



Otoño 2015

Estimado padre/madre o tutor:

Durante el otoño del año escolar 2015-2016, la Oficina del Superintendente Estatal de Educación (OSSE, por sus siglas en inglés), en asociación con las escuelas públicas y públicas autónomas del Distrito de Columbia, administrará la Encuesta sobre Conductas de Riesgo en los Jóvenes (YRBS, por sus siglas en inglés). **Si no desea que su hijo participe en esta encuesta, complete la parte inferior de esta carta y devuélvala a la escuela.**

La YRBS es una herramienta diseñada para monitorear los comportamientos que ponen en riesgo la salud y contribuyen a las causas principales de mortalidad, morbilidad y problemas sociales entre jóvenes y adultos en los EE. UU. Los comportamientos principales que ponen en riesgo la salud incluyen: lesiones accidentales y violencia, comportamientos sexuales, consumo de alcohol y otras drogas, consumo de tabaco, hábitos alimenticios poco saludables y actividad física inadecuada. La recolección de datos también controla dos resultados de salud: obesidad y asma. A través de la recolección de datos informados, la YRBS facilita la atención local, nacional y, en ocasiones, internacional de tendencias en el comportamiento sexual de los jóvenes dentro de los Estados Unidos, e incluye problemas graves de salud y su progreso con el tiempo. La información está adjunta y se encuentra en: <http://www.cdc.gov/HealthyYouth/yrbs/index.htm>

La YRBS está diseñada con un formato de cuestionario que se entrega a estudiantes de escuelas medias y secundarias durante un período de clases de 45 minutos. Las encuestas serán anónimas por lo que los estudiantes deben sentirse libres de contestar todas las preguntas al máximo de su capacidad. Dado que la encuesta es voluntaria, los estudiantes no serán castigados por no completarla. Sin embargo, dada la importancia de la encuesta, se fomenta firmemente la participación estudiantil.

Si su hijo planea participar de la encuesta, no se debe realizar ninguna otra acción. Si NO desea que su hijo participe en la YRBS, complete la sección en la parte inferior, firme y devuélvala a la oficina principal de la escuela de su hijo antes del 1 de octubre de 2015. Ante cualquier consulta, no dude en preguntar a los maestros o director(es) de su hijo. También puede contactar a la Sra. Kafui Doe al 202-741-6484 o por correo electrónico a osse.hydt@dc.gov.

Atentamente.


Doctor Unique Morris-Hughes.
Jefe de operaciones
Oficina del Jefe de Operaciones (COO)

NOMBRE DEL ESTUDIANTE: _____

Escuela: _____ Grado: _____

He leído este formulario y conozco de qué se trata la encuesta.

NO, mi hijo puede no participar en esta encuesta.

Firma del padre/madre/tutor: _____ Fecha: _____

Ficha técnica de la Encuesta sobre Conductas de Riesgo en los Jóvenes

P. ¿Por qué se realiza la encuesta?

R. La YRBS es una herramienta diseñada para monitorear los comportamientos que ponen en riesgo la salud y contribuyen a las causas principales de mortalidad, morbilidad y problemas sociales entre jóvenes y adultos en los EE. UU. Los comportamientos principales que ponen en riesgo la salud incluyen: lesiones accidentales y violencia, comportamientos sexuales, consumo de alcohol y otras drogas, consumo de tabaco, hábitos alimenticios poco saludables y actividad física inadecuada. La recolección de datos también controla dos resultados de salud: obesidad y asma. A través de la recolección de datos informados, la YRBS facilita la atención local, nacional y, en ocasiones, internacional de tendencias en el comportamiento sexual de los jóvenes dentro de los Estados Unidos, e incluye problemas graves de salud y su progreso con el tiempo.

P. ¿Se formulan preguntas delicadas relacionadas a la salud?

R. Sí. Algunas preguntas son delicadas. Sin embargo, todas las respuestas serán anónimas. Obesidad, nutrición, salud mental, VIH/SIDA y otras infecciones de transmisión sexual (ETS) representan problemas de salud importantes. Las relaciones sexuales y el consumo de drogas intravenoso son comportamientos que aumentan el riesgo de contraer VIH y ETS. La única manera de saber si los jóvenes están en riesgo es realizar preguntas sobre estos comportamientos. Intento de suicidio, consumo de tabaco, alcohol y otras drogas, y portación de armas también pueden ser temas delicados. Las preguntas están redactadas de manera directa pero con delicadeza.

P. ¿Se utilizarán o vincularán los nombres de los estudiantes en las encuestas?

R. No, las encuestas son anónimas. Esta encuesta ha sido diseñada para proteger la privacidad de su hijo. No se obtendrán nombres ni información personal identificable durante la entrega de esta encuesta.

P. ¿Se repetirá la encuesta más de una vez para ver si el comportamiento de los estudiantes ha cambiado?

R. No. Dado que los estudiantes no se identifican en la encuesta, no se puede medir su cambio individual en lo que respecta al comportamiento de su salud.

P. ¿Por qué se eligió a mi hijo para que participe de la encuesta?

R. Su hijo fue elegido debido al grado en el que se encuentra actualmente. La encuesta se entrega en todas las escuelas medias y secundarias públicas del Distrito de Columbia.

P. ¿Cuánto tiempo lleva completar la encuesta?

R. La encuesta está diseñada para que se complete durante un período de clases (45 minutos aproximadamente).

P. ¿Puedo ver las preguntas que se le formularán a mi hijo?

R. Sí, una copia de la encuesta estará disponible en la escuela de su hijo a partir del 15 de septiembre de 2015. Además, puede buscar las encuestas previas en línea aquí: <http://osse.dc.gov/service/youth-risk-behavior-survey>

P. ¿Qué sucede si mi hijo o yo queremos saber más acerca de los recursos disponibles para los jóvenes relacionados a estos temas?

R. Luego de completar la Encuesta sobre Conductas de Riesgo en los Jóvenes cada estudiante que participe recibirá una hoja de recursos que enumera el personal escolar, las agencias de la ciudad y las organizaciones comunitarias que pueden brindar información y asistencia tanto para jóvenes como para quienes los cuidan. Una copia de esta hoja de recursos también estará disponible en la escuela de su hijo para que pueda consultarla.

P. ¿Cómo se usará la información de las encuestas?

R. Los datos recolectados de las respuestas de la encuesta serán analizados y utilizados para establecer las prioridades de la política y la financiación directa a nivel local y nacional. Se pueden ver los resultados de las encuestas YRBS de años anteriores en el sitio web de OSSE: www.osse.dc.gov. A nivel nacional, la información combinada será utilizada por los Centros para el Control y Prevención de Enfermedades, y cuando se publiquen los datos de 2015, se podrán ver en www.cdc.gov/HealthyYouth/index.htm.